

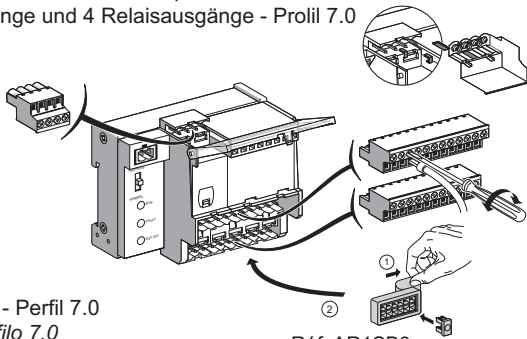


## ABE-8S44SBB0

4 entrées isolées et 4 sorties statiques - Profil 7.0  
 4 *isolated inputs and 4 isolated solid state outputs - Profile 7.0*  
 4 isolierte Eingänge und 4 statische Ausgänge - Profil 7.0

## ABE-8S44SBB1

4 entrées alimentées par le bus et 4 sorties statiques - Profil 7.0  
 4 *bus-supplied inputs and 4 isolated solid state outputs - Profile 7.0*  
 4 über den Bus gespeiste Eingänge und 4 Relaisausgänge - Profil 7.0



Réf. AR1SB3

Réf. AB1R●/G●

## ABE-8S44SBB0

4 entradas aisladas y 4 salidas estáticas - Perfil 7.0  
 4 *ingressi isolati e 4 uscite statiche - Profilo 7.0*  
 4 entradas isoladas e 4 saídas estáticas - Perfil 7.0

## ABE-8S44SBB1

4 entradas alimentadas por el bus y 4 salidas estáticas - Perfil 7.0  
 4 *ingressi alimentati dal bus e 4 uscite statiche - Profilo 7.0*  
 4 entradas alimentadas pelo bus e 4 saídas estáticas - Perfil 7.0

## ⚠ ATTENTION/WARNING/ACHTUNG/CUIDADO/ATTENZION/ATENÇÃO

### Attention!

Fonctionnement non intentionnel de l'équipement.  
 L'utilisation de ce produit exige la maîtrise de la conception et de la programmation des systèmes de commande. Seules des personnes possédant cette maîtrise peuvent être habilitées à programmer, installer, modifier et utiliser ce produit.  
 La non observation de cet avertissement peut entraîner la mort, des blessures sérieuses ou la détérioration de l'équipement

### Warning!

Unintentional equipment operation.  
 The application of this product requires expertise in the design and programming of control systems. Only persons with such expertise should be allowed to program, install, alter, and apply this product.  
 Failure to follow this instruction can result in death, serious injury or equipment damage.

### Achtung !

Unbeabsichtigter Betrieb der Ausrüstung.  
 Zur Anwendung des Produkts sind ausreichende Kenntnisse bzgl. Auslegung und Programmierung von Steuersystemen erforderlich. Die Programmierung, Installierung, Änderung und Anwendung des Produktes darf nur von Personen vorgenommen werden, die über diese Kenntnisse verfügen.  
 Bei Nichtbeachtung dieser Warnung kann es zu tödlichen bzw. schweren Verletzungen sowie zur Beschädigung der Ausrüstung kommen.

### Cuidado !

Foncionamiento no intencional del equipo.  
 La utilización de este producto exige el dominio del diseño y de la programación de los sistemas de mando. Sólo las personas que poseen este dominio pueden ser habilitadas a programar, instalar, modificar y utilizar este producto.  
 La no observación de esta advertencia puede generar la muerte, heridas serias o el deterioro del equipo.

### Attenzione !

Funzionamento non intenzionale dell'attrezzatura  
 L'uso del presente prodotto richiede la padronanza della concezione e della programmazione dei sistemi di comando. Soltanto persone che possiedono tale padronanza possono essere autorizzate a programmare, installare, modificare ed utilizzare il presente prodotto.  
 Il mancato rispetto della presente avvertenza può provocare la morte, ferite serie oppure il danneggiamento dell'attrezzatura.

### Atenção

Foncionamiento não intencional do equipamento.  
 A utilização deste produto exige o domínio da concepção e da programação dos sistemas de comando. Só as pessoas que possuem esse domínio poderão ser habilitadas a programar, instalar, modificar e utilizar este produto.  
 O não cumprimento desta advertência pode provocar a morte, ferimentos graves ou a deterioração do equipamento.

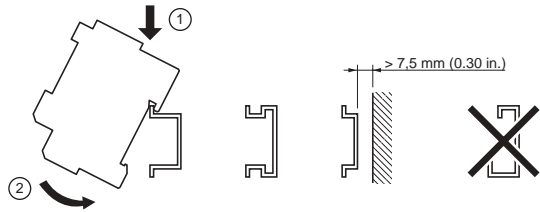
W9 1569010 01 11 A05

**Schneider**  
**Electric**

# ABE-8S44SBB p

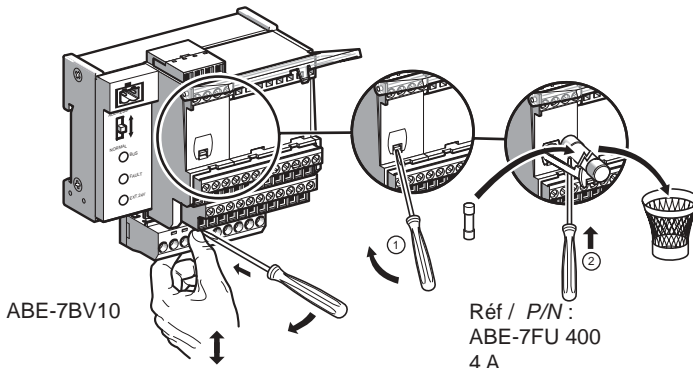
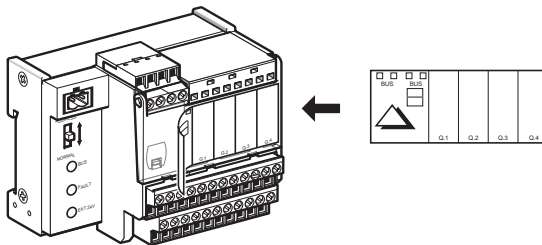
FR ES  
EN IT  
DE PO

Montage  
Installation  
Montage  
Montaje  
Montaggio  
Montagem



Raccordement  
mini ... maxi  
Wiring min ... max  
Anschluß min. ... max.  
Capacidad de  
conexión min ... max  
Collegamento  
mini ... maxi  
Ligação  
mini ... maxi

mm <sup>2</sup>	0.14...1.5	0.14...0.75	0.14...2.5	0.14...2.5	0.14...1.5
AWG	26...16	26...18	26...14	26...14	26...16
	C				
Ø 3,5	C		Nm		0.6
			in.lb		5.4

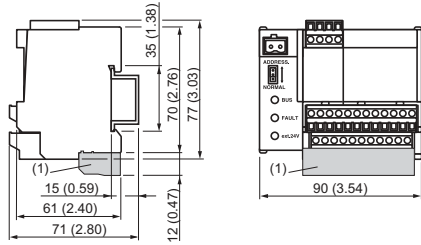


Réf / P/N :  
ABE-7FU 400  
4 A

# ABE-8S44SBB●

Encombrement  
Overall dimensions  
Abmessungen  
Dimensiones  
Ingombro  
Dimensões

(1) ABE-7BV10



## Adressage

Esclave livré à l'adresse 00

- 1 - Adressage avec le terminal d'adressage XZ-MC11, cf dessins (a), (b)
- 2 - Adressage par le Bus.

Effectuer l'adressage du module Telefast SB2 (esclave) à partir du maître.  
cf dessin (c)

## Addressing

Module default address is 00

- 1 - Address programmed by addressing terminal XZ-MC11. See drawings (a), (b)
- 2 - Address programmed by bus.

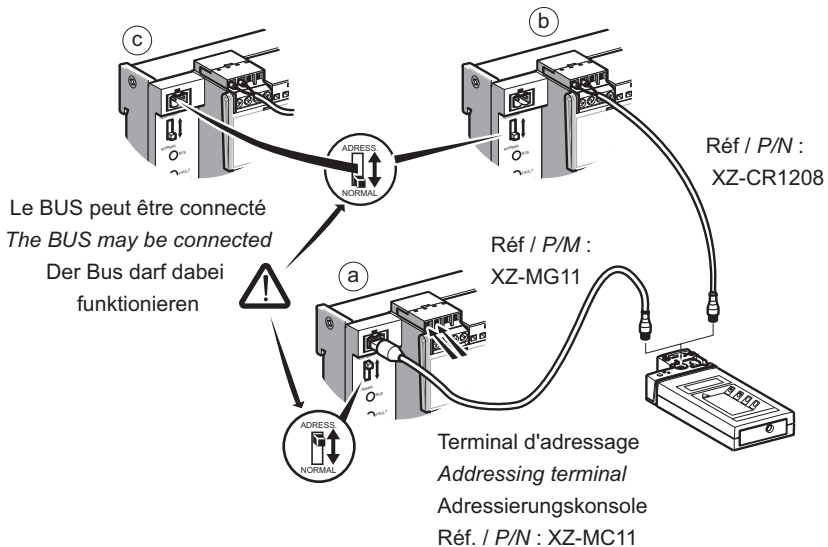
Program the Telefast SB2 module address (slave unit) from the master unit.  
See drawing (c)

## Adressierungsvorgang

Untergeordnete Einheit: Adresse 00

- 1 - Adressierung mit Adressierungskonsole XZ-MC11 vornehmen. Siehe Abb. (a), (b)
- 2 - Adressierung über den Bus

Mit (untergeordnetem) Modul Telefast SB2 vom übergeordneter Einheit aus vornehmen. Siehe Abb. (c)



# ABE-8S44SBB●

## Direccionamiento

Esclavo entregado a la dirección 00

- 1 - Direccionamiento con el terminal de direccionamiento XZ-MC11 (ver dibujos (a), (b))
- 2 - Direccionamiento por el Bus  
Efectuar el direccionamiento del módulo Telefast SB2 (esclavo) a partir del principal (ver dibujo (c))

## Indirizzamento

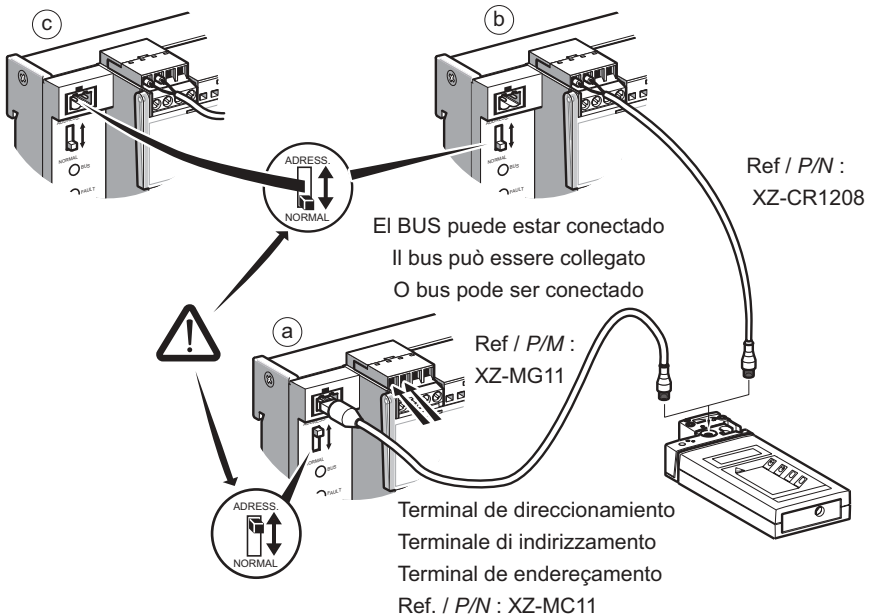
Secondario consegnato all'indirizzo 00

- 1 - Indirizzamento col terminale di indirizzamento XZ-MC11, cfr. disegni (a) e (b)
- 2 - Indirizzamento tramite il bus.  
Eseguire l'indirizzamento del modulo Telefast SB2 (secondario) a partire dal principale, cfr. disegno (c).

## Endereçamento

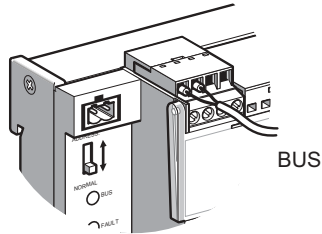
Esclavo entregue no endereço 00

- 1 - Endereçamento com o terminal de endereçamento XZ-MC11, ver desenhos (a) e (b)
- 2 - Endereçamento pelo bus.  
Efectuar o endereçamento do módulo Telefast SB2 (esclavo) a partir do mestre, ver desenho (c).

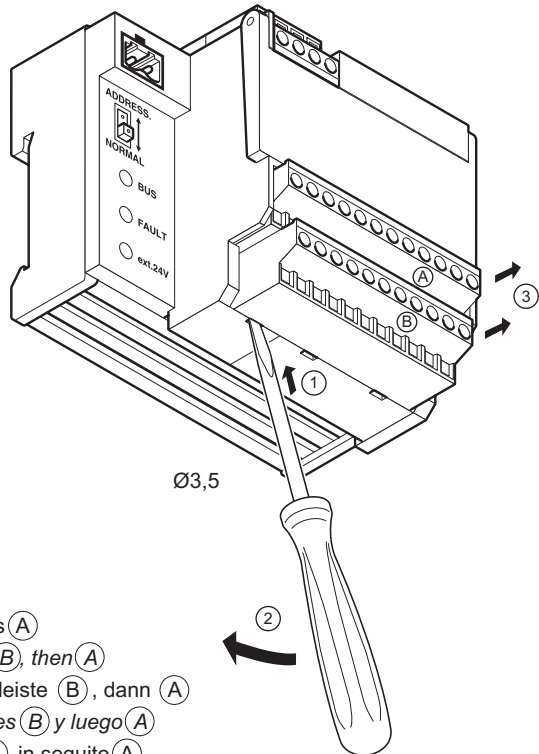


# ABE-8S44SBB●

Raccordement au BUS  
*BUS connection*  
 Busanschluß  
*Conexión con el BUS*  
 Collegamento al bus  
*Ligação ao bus*



Débrochages des borniers  
*Terminal-block unplugging*  
 Abnehmen der Klemmleisten  
*Deconexión placas de bornes*  
 Sfilamento delle morsettiere  
*Desencaixe das caixas de terminais*



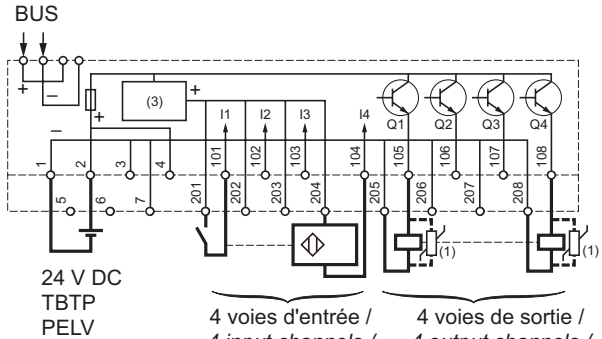
Ordre de démontage : bornier (B) puis (A)  
 Order of disassembly terminal-block (B), then (A)  
 Reihenfolge der Demontage : Klemmleiste (B), dann (A)  
 Orden de desmontaje: placa de bornes (B) y luego (A)  
 Ordine di smontaggio : morsettiere (B), in seguito (A)  
 Ordem de desmontagem: caixa de terminais (B), depois (A)

# ABE-8S44SBB●

FR ES  
EN IT  
DE PO

Raccordement  
Connection  
Anschluß  
Conexión  
Collegamento  
Ligação

ABE-8S44SBB0

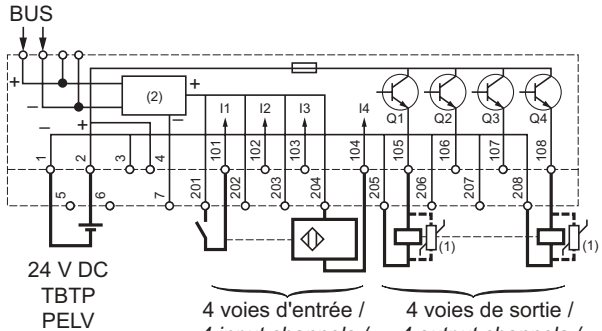


4 voies d'entrée / 4 input channels / 4 Eingangskanäle / 4 canales de entrada / 4 vie di ingresso / 4 vias de entrada  
4 voies de sortie / 4 output channels / 4 Ausgangskanäle / 4 canales de salida / 4 vie di uscita / 4 vias de saída

Bits de données : / Data bits : /  
Datenbits / Bits de datos /  
Bit di dati / Bit de dados:

	I/O	= 0	= 1
D0	I	I1 = 0	I1 = 1
D1	I	I2 = 0	I2 = 1
D2	I	I3 = 0	I3 = 1
D3	I	I4 = 0	I4 = 1
D0	O	Q1 = 0	Q1 = 1
D1	O	Q2 = 0	Q2 = 1
D2	O	Q3 = 0	Q3 = 1
D3	O	Q4 = 0	Q4 = 1

ABE-8S44SBB1



4 voies d'entrée / 4 input channels / 4 Eingangskanäle / 4 canales de entrada / 4 vie di ingresso / 4 vias de entrada  
4 voies de sortie / 4 output channels / 4 Ausgangskanäle / 4 canales de salida / 4 vie di uscita / 4 vias de saída





- TBTP (très basse tension de protection) / PELV (protective extra low voltage)  
- TBTP (Kleinspannung) / TBTP (muy baja tensión protectora) / Tensione di protezione molto debole / Muito baixa tensão de protecção



(1) Charge inductive dont le courant est supérieur à 0,5 A / Inductive load current higher than 0,5 A  
Induktive Last mit mehr als 0,5 A / Carga inductiva cuya corriente es superior a 0,5 A / Carica  
induttiva della quale la corrente è superiore a 0,5 A / Carga indutiva cuja corrente é superior a 0,5 A  
(2) Limiteur 200 mA / 200 mA Current limiter / Überlastsicherung 200 mA / Limitador 200 mA  
Limitatore 200 mA / Limitador 200 mA  
(3) Limiteur 250 mA / 250 mA Current limiter / Überlastsicherung 250 mA / Limitador 250 mA /  
Limitatore 250 mA / Limitador 250 mA

# ABE-8S44SBB●


## Défaut / Fault / Fehler

Fonctionnement normal <i>Normal operation</i> Normalbetrieb	ADRESS.  NORMAL	<input checked="" type="radio"/> BUS <input type="radio"/> FAULT <input checked="" type="radio"/> ext. 24 V
---	--	---

Adressage du module <i>Module addressing</i> Moduladressierung	ADRESS.  NORMAL	<input type="radio"/> BUS <input type="radio"/> FAULT
--	--	--

Le maître communique mal <i>Faulty data transmission to from master unit</i> Störung in der Verbindung der übergeordneten	<input type="radio"/> BUS  FAULT
Adresse éronnée / <i>Wrong address</i> Falsche Adresse	
Inversion de polarité sur le bus <i>Bus polarity reversed</i> Polarität vertauscht	<input type="radio"/> BUS <input type="radio"/> FAULT
Alimentation capteurs en surcharge ou en court circuit <i>Sensor power supply overloaded or shorted</i> Versorgung der Fühler überlastet oder kurzgeschlossen	<input checked="" type="radio"/> BUS  FAULT
Sortie en court circuit <i>Output shorted</i> Ausgang kurzgeschlossen	

### ABE-8S44SBB0

Inversion de polarité sur alimentation extérieure <i>External power source polarity reversed</i> Polarität der ext. Versorgung vertauscht	<input checked="" type="radio"/> BUS  FAULT
Absence de l'alimentation extérieure <i>No external power source</i> Ext. Versorgung ausgefallen	<input type="radio"/> Ext. 24 V
Fusion du fusible / <i>Fuse blown</i> Sicherung durchgebrannt	


### ABE-8S44SBB1

Inversion de polarité sur alimentation extérieure <i>External power source polarity reversed</i> Polarität der ext. Versorgung vertauscht	<input checked="" type="radio"/> BUS <input type="radio"/> FAULT
Absence de l'alimentation extérieure <i>No external power source</i> Ext. Versorgung ausgefallen	<input type="radio"/> Ext. 24 V
Fusion du fusible / <i>Fuse blown</i> Sicherung durchgebrannt	

#### Légende / Key / Symbole :


Allumée / On / Ein


Eteinte / Off / Aus



 Clignotante / *Blinking* / Blinkt

# ABE-8S44SBB●


## Fallo / Errore / Defeito

<p>Funcionamiento normal <i>Funzionamento normale</i> Funcionamento normal</p>	<p>ADRESS.  NORMAL</p>	<p>● BUS ○ FAULT ● ext. 24 V</p>
--	---	--

<p>Direccionamiento del módulo <i>Indirizzamento del modulo</i> Endereçamento do módulo</p>	<p>ADRESS.  NORMAL</p>	<p>○ BUS ○ FAULT</p>
---	---	--------------------------

<p>El principal comunica mal <i>Il principale comunica male.</i> O mestre comunica mal</p>	<p>○ BUS</p>
<p>Dirección errónea <i>Indirizzo sbagliato</i> Endereço errado</p>	<p> FAULT</p>
<p>Inversión de polaridad en el bus <i>Inversione di polarità sul bus</i> Inversão de polaridade no bus</p>	<p>○ BUS ○ FAULT</p>
<p>Alimentación sensores en sobregal o en cortocircuito <i>Alimentazione sensori in sovraccarico o in corto circuito</i> Alimentação sensores em sobrecarga ou em curto-circuito</p>	<p>● BUS  FAULT</p>
<p>Salida en cortocircuito <i>Uscita in corto circuito</i> Saída em curto-circuito</p>	

### ABE-8S44SBB0

<p>Inversión de polaridad sobre alimentación exterior <i>Inversione di polarità nell'alimentazione esterna</i> Inversão de polaridade na alimentação externa</p>	<p>● BUS</p>
<p>Ausencia de alimentación exterior <i>Mancanza di alimentazione esterna</i> Ausência de alimentação externa</p>	<p> FAULT ○ Ext. 24 V</p>
<p>Fusión del fusible <i>Fusione di fusibile</i> Fusível queimado</p>	


### ABE-8S44SBB1

<p>Inversión de polaridad sobre alimentación exterior <i>Inversione di polarità nell'alimentazione esterna</i> Inversão de polaridade na alimentação externa</p>	<p>● BUS</p>
<p>Ausencia de alimentación exterior <i>Mancanza di alimentazione esterna</i> Ausência de alimentação externa</p>	<p>○ FAULT ○ Ext. 24 V</p>
<p>Fusión del fusible <i>Fusione di fusibile</i> Fusível queimado</p>	

#### Claves / Legenda / Legenda :

● Encendida / *Acceso* / *Acesa*

○ Apagada / *Spento* / *Apagada*

 *Intermitente / Lampeggiante* / *Piscando*